



# Kimba neo

**RU** Руководство по применению (Пользователь) ..... 3



# Содержание

RU

<b>1</b>	<b>Предисловие .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Описание изделия.....</b>	<b>5</b>
2.1	Функция.....	5
2.2	Общая информация о продукте .....	6
<b>3</b>	<b>Безопасность.....</b>	<b>7</b>
3.1	Значение предупреждающих символов .....	7
3.2	Общие инструкции по безопасности.....	8
3.3	Указания по технике безопасности при использовании.....	8
3.4	Заводская табличка и предупреждающие таблички .....	11
3.4.1	Заводская табличка .....	11
3.4.2	Предупреждающие таблички .....	11
<b>4</b>	<b>Поставка.....</b>	<b>12</b>
4.1	Объем поставки.....	12
4.2	Базовое оснащение .....	12
4.3	Опции .....	12
4.4	Хранение .....	12
<b>5</b>	<b>Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....</b>	<b>13</b>
5.1	Сборка .....	13
<b>6</b>	<b>Эксплуатация .....</b>	<b>15</b>
6.1	Указания по использованию.....	15
6.2	Многофункциональное сиденье (стандартное сиденье).....	15
6.2.1	Съем/установка модуля сиденья .....	16
6.2.2	Разворот модуля сиденья .....	17
6.2.3	Регулировка ограничителя опрокидывания после разворота сиденья .....	17
6.2.4	Изменение угла наклона спинки сиденья .....	18
6.2.5	Изменение угла наклона сиденья.....	19
6.3	Альтернативные системы сидений .....	19
6.3.1	Изменение угла наклона сиденья.....	20
6.4	Подножка (многофункциональное сиденье).....	20
6.4.1	Изменение угла наклона подножки .....	21
6.4.2	Откидывание подножки вверх.....	21
6.5	Ручка для сопровождающего лица .....	22
6.5.1	Регулировка ручки для сопровождающего лица.....	22
6.6	Тормоз.....	22
6.6.1	Приведение в действие стояночного тормоза .....	22
6.7	Амортизаторы.....	23
6.7.1	Регулировка силы сжатия пружины .....	23
6.8	Опции .....	23
6.8.1	Ручка-ограничитель.....	24
6.8.2	Подлокотники.....	24
6.8.3	Подголовник.....	25
6.8.3.1	Пелоты подголовника.....	25
6.8.3.2	Встроенные подголовники .....	25
6.8.4	Ремни безопасности .....	25
6.8.4.1	Поясной ремень безопасности .....	25
6.8.4.2	Четырехточечный ремень .....	26
6.8.4.3	Пятиточечный ремень .....	27
6.8.5	Вспомогательные средства для позиционирования .....	28
6.8.5.1	Нагрудные фиксаторы.....	28
6.8.5.2	Абдуктор .....	29
6.8.5.3	Фиксатор таза .....	29
6.8.5.4	Грудной фиксатор.....	30

## Содержание

6.8.5.5	Фиксирующий жилет.....	31
6.8.5.6	Фиксирующие штаны.....	32
6.8.5.7	Ремни на липучке для стоп.....	32
6.8.6	Фиксаторы вращающихся колес.....	33
6.8.7	Терапевтический столик.....	33
6.8.8	Навес.....	34
6.8.9	Дождевик.....	35
6.8.10	Летний/зимний мешок.....	36
6.8.11	Мягкая защита.....	37
6.8.12	Корзина для вещей.....	37
6.9	Демонтаж/транспортировка.....	38
6.10	Использование в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов.....	39
6.10.1	Допустимость использования.....	40
6.10.2	Необходимые комплектующие.....	40
6.10.3	Выравнивание модуля сиденья.....	41
6.10.4	Выравнивание и фиксация угла наклона сиденья.....	41
6.10.5	Выравнивание и фиксация угла наклона спинки сиденья.....	42
6.11	Уход за изделием.....	43
6.11.1	Указания по уходу.....	43
6.11.2	Снятие/установка подушки (многофункциональное сиденье).....	43
6.11.3	Очистка.....	43
6.11.4	Дезинфекция.....	43
<b>7</b>	<b>Техническое обслуживание.....</b>	<b>44</b>
7.1	Интервалы технического обслуживания.....	44
7.2	Содержание работ по техническому обслуживанию.....	45
<b>8</b>	<b>Утилизация.....</b>	<b>45</b>
8.1	Указания по утилизации.....	45
<b>9</b>	<b>Правовые указания.....</b>	<b>45</b>
9.1	Срок эксплуатации.....	45
9.2	Ответственность.....	45
9.3	Соответствие стандартам ЕС.....	45
9.4	Условия гарантии.....	45
<b>10</b>	<b>Приложения.....</b>	<b>46</b>
10.1	Технические характеристики.....	46

# 1 Предисловие

## ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2012-04-02

- ▶ Следует внимательно прочитать данный документ.
- ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности.

## ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Данное руководство по применению (для пользователей) можно найти и загрузить на сайте [www.ottobock.com](http://www.ottobock.com). Размещенный на сайте документ в формате PDF может быть представлен и в увеличенных форматах изображения.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что руководство по применению постоянно редактируется. Самую последнюю версию документа можно найти и загрузить на сайте [www.ottobock.com](http://www.ottobock.com) в той рубрике, которая посвящена соответствующему продукту.
- ▶ Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по данному руководству по применению (для пользователей) просьба обращаться к персоналу специализированной организации, которая передала Вам данное изделие.

Приобретенное Вами изделие представляет собой качественный продукт, который может быть применен в условиях повседневной жизни, в домашних условиях, а также на улице.

Перед использованием изделия следует ознакомиться с данным руководством по применению. Необходимо ознакомиться с информацией по обслуживанию, принципом работы и правилами использования изделия. Для предотвращения травмирования следует выполнять все инструкции и указания по технике безопасности. Данное руководство по применению следует хранить в надежном месте, чтобы иметь возможность обращаться к нему позже при возникновении необходимости.

### Следует обратить особое внимание:

- Сопровождающие лица (лица, которые управляют и перемещают изделие) должны ознакомиться с инструкцией по применению изделия.
- Изделие было отрегулировано с учетом индивидуальных потребностей пользователя. Дополнительные изменения разрешается производить только квалифицированному персоналу. Мы рекомендуем производить регулярный контроль регулировки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В особенности в том случае, если пользователями являются дети, рекомендуется производить регулировку коляски каждые шесть месяцев.
- Если у Вас возникнут вопросы или возникшая проблема не может быть решена с помощью данного руководства по применению, мы просим Вас обращаться к персоналу специализированной организации, которая осуществила подгонку этого изделия, или сервисную службу производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- Изделие можно использовать исключительно в комбинации с приведенными здесь опциональными компонентами. Производитель не берет на себя ответственность при комбинации коляски с другими медицинскими изделиями и/или комплектующими других производителей, выходящими за рамки системы стандартных компонентов. Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Ответственность".
- Сервисное обслуживание и ремонт изделия должен проводить только квалифицированный персонал. При возникновении проблем следует обращаться к персоналу специализированного магазина, который обслуживает Вас. При необходимости проведения ремонта там Вы получите исключительно оригинальные запасные части компании Ottobock.
- При комбинации изделия с системами сидений, которые не были допущены к применению производителем, компания-изготовитель не берет на себя ответственность (см. раздел "Ответственность").
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

## 2 Описание изделия

### 2.1 Функция

Данное изделие служит исключительно для транспортировки детей с ограничением или потерей функции передвижения.

## Описание изделия

Детская реабилитационная коляска допущена только для транспортировки одного ребенка в возрасте от 1 года до 10 лет (в зависимости от роста и веса ребенка). Управление коляской осуществляется сопровождающим лицом (передвижение с помощью сопровождающего лица).

Изделие можно использовать как в помещении, так и вне зданий. Для оптимальной индивидуальной подгонки изделие обладает широким спектром настроек.

## 2.2 Общая информация о продукте



**Кимба нео (дорожное шасси с многофункциональным модулем сиденья)**

1	Вставное заднее колесо	6	Спинка сиденья с регулировкой угла наклона
2	Переднее колесо	7	Регулируемая ручка для толкания
3	Крепежная петля, передняя	8	Деблокиратор складного механизма
4	Регулируемая подножка	9	Крепежная петля, задняя
5	Съемное сиденье с боковыми пелотами	10	Амортизаторы



**Кимба нео (дорожное шасси для альтернативных систем сиденья)**

1	Вставное заднее колесо	6	Регулируемая ручка для толкания
2	Переднее колесо	7	Деблокиратор складного механизма
3	Фиксаторы направления	8	Отдельная система регулировки угла наклона сиденья на раме
4	Крепежная петля, передняя	9	Крепежная петля, задняя
5	Крепежный захват сиденья	10	Амортизаторы

## 3 Безопасность

### 3.1 Значение предупреждающих символов

	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Предупреждения о возможной опасности несчастного случая или получения тяжелых травм.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Предупреждения о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	Предупреждения о возможных технических повреждениях.

## 3.2 Общие инструкции по безопасности

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Недостаточное знание руководства по применению**

Опасность травмирования в результате ошибки пользователя

- ▶ Вначале следует ознакомиться с данным руководством по применению.
- ▶ Перед началом использования следует ознакомиться с обслуживанием и принципом работы изделия, а также потренироваться в обращении с ним. Несоблюдение данных указаний может оказать негативное влияние на безопасность пользователя.

## 3.3 Указания по технике безопасности при использовании

### **Опасности при приведении изделия в состояние готовности к эксплуатации**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Самостоятельное изменение настроек**

Опрокидывание, падение, нарушение осанки

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. Вы можете самостоятельно выполнять регулировку только таких настроек, которые описаны в главе "Эксплуатация" данного руководства по применению.
- ▶ При возникновении проблем с настройками (неудовлетворительная регулировка сиденья, угловое колебание управляемых колес и т.д.) следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку изделия.
- ▶ В целях предотвращения нанесения вреда здоровью и ухудшения терапевтического эффекта перед изменением любых настроек обсудите детали с квалифицированным персоналом/лечащим врачом.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Неправильное обращение с упаковочным материалом**

Опасность удушья для пользователя

- ▶ Обращайте внимание на то, чтобы упаковочный материал не попадал в руки детей.

### **Опасности при посадке**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **При посадке/высадке тормоз не зафиксирован**

Угроза опрокидывания

- ▶ Перед посадкой и высадкой пользователя следует всегда фиксировать тормоз и контролировать тормозную функцию.
- ▶ На неровной поверхности или при пересадке (напр., в автомобиль) следует поставить изделие на тормоз.

### **Опасности при вождении коляски**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Опасности при слишком быстром перемещении коляски толканием**

Угроза опрокидывание

- ▶ На повышенных скоростях может возникнуть угловое колебание управляемых передних колёс, что может привести к резкой остановке и опрокидыванию изделия с переворотом вперед.
- ▶ Поэтому изделие следует перемещать со скоростью, равной скорости ходьбы, или необходимо активировать фиксатор передних колес (см. главу "Эксплуатация"). Во время перемещения коляски запрещается отпускать её или отталкивать от себя.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Недопустимое использование**

Угроза опрокидывания и переворота пользователя

- ▶ Использование изделия, выходящее за рамки обычной эксплуатации, может быть опасным.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что данное изделие не приспособлено для использования при занятиях бегом, катании на скейтборде и прочее.
- ▶ Не превышать максимальную дополнительную нагрузку (см. главу "Технические характеристики").

**⚠ ВНИМАНИЕ****Оставление без присмотра**

Падение, выпадение пользователя

- ▶ Никогда не оставляйте пользователя без присмотра, даже и в том случае, если он надежно закреплен ремнями, и тормоза коляски зафиксированы.

**⚠ ВНИМАНИЕ****Смещение центра тяжести**

Угроза опрокидывания и переворота пользователя

- ▶ При захватывании предметов ребенок не должен слишком сильно перевешиваться из коляски.
- ▶ При заезде на препятствия или пандусы механизм наклона сиденья следует установить в нейтральное положение (0–5°).
- ▶ При заезде на препятствия или пандусы следует всегда применять меры предосторожности во избежание скатывания назад.
- ▶ Никогда не перемещать изделие с сиденьем, установленным под отрицательным углом (при наклоне сиденья вперед).
- ▶ Всегда паркуйте коляску на ровной горизонтальной поверхности

**⚠ ВНИМАНИЕ****Смещения центра тяжести при подвешивании тяжелых сумок**

Угроза опрокидывания и переворота пользователя

- ▶ Не вешать на ручку тяжелые сумки и другие предметы.

**⚠ ВНИМАНИЕ****Неосторожное управление**

Угроза падения, опрокидывание пользователя, ДТП с другими участниками дорожного движения

- ▶ Через препятствия (например, ступени, бордюры), а также по склонам, подъемам и уклонам следует перемещаться на медленной скорости.
- ▶ Никогда не преодолевать препятствия по диагонали. Всегда выезжайте прямо на препятствия (под углом 90°).
- ▶ Перед преодолением препятствий следует слегка приподнимать передние колеса.
- ▶ Избегать столкновений с препятствиями и прыгивания с бордюров/ступеней.
- ▶ Избегать перемещения по грунтовым дорогам.

**Опасности при преодолении препятствий****⚠ ОСТОРОЖНО****Преодоление лестниц и препятствий**

Угроза падения, опрокидывания

- ▶ Лестницы и препятствия следует преодолевать исключительно с привлечением сопровождающих лиц.
- ▶ Следует использовать имеющиеся вспомогательные устройства (напр., пандусы или лифты).
- ▶ Никогда не использовать эскалаторы, если пользователь находится в коляске.

## Безопасность

**⚠ ВНИМАНИЕ****Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами**

Угроза опрокидывания

- ▶ Сопровождающим лицам разрешается приподнимать изделие, держась только за сваренные или надежно смонтированные элементы конструкции. Конкретные повреждения возникают в особенности при приподнимании, держась за подножку, ручку/скобу для сопровождающего лица, фиксатор таза, а также подлокотники.

**Опасность при наличии повреждений кожного покрова****⚠ ВНИМАНИЕ****Следует избегать длительного контакта при наличии повреждений кожи или пролежней**

Покраснение кожи и образование пролежней

- ▶ Перед использованием изделия следует проверить наличие повреждений на тех участках тела, которые подвергаются особой нагрузке (напр., ягодичы, спина и задняя сторона бедер).
- ▶ Компания не несет ответственности за возникший вследствие использования изделия ущерб для здоровья при наличии повреждений кожных покровов.

**Опасности вследствие воздействия огня, экстремально высоких или низких температур****⚠ ВНИМАНИЕ****Воспламенение подушки сиденья и обивки спинки**

Ожоги пользователя

- ▶ Подушка сиденья и обивка спинки являются трудновоспламеняемыми материалами, но могут загореться. Поэтому при обращении с огнем следует проявлять особую осторожность.
- ▶ Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

**⚠ ВНИМАНИЕ****Экстремальные температуры**

Чрезмерное охлаждение или горение компонентов изделия, сбой в работе

- ▶ Не подвергайте изделие воздействию экстремальных температур (например, действие солнечных лучей, сауна, экстремально низкие температуры).

**Опасности вследствие неправильного использования детской реабилитационной коляски/багги****⚠ ВНИМАНИЕ****Потеря устойчивости вследствие неправильной нагрузки на изделие**

Угроза опрокидывания

- ▶ Следует обратить внимание на то, что любая дополнительная нагрузка может оказать негативное влияние на устойчивость детской реабилитационной коляски/багги.
- ▶ Не вешать на ручку тяжелые сумки и другие предметы.

**УВЕДОМЛЕНИЕ****Перегрузка**

Повреждение изделия в результате ошибки пользователя

- ▶ Не превышать максимальную дополнительную нагрузку (см. главу "Технические характеристики").
- ▶ Следует обратить внимание, что все комплектующие и монтируемые детали вызывают снижение величины дополнительной нагрузки на изделие.

**УВЕДОМЛЕНИЕ****Использование изделия в неблагоприятных условиях**

Повреждение изделия

- ▶ Не использовать изделие в морской воде.
- ▶ По возможности следует также избегать попадания песка и других мелких частиц, которые могут вызвать разрушение подшипников колес и фиксирующих механизмов.

**УВЕДОМЛЕНИЕ****Недопустимая нагрузка в сложенном виде**

Деформации, проблемы с раскладыванием

- ▶ Никогда не размещать тяжелые предметы на изделии в собранном виде.

**3.4 Заводская табличка и предупреждающие таблички****3.4.1 Заводская табличка**

Маркировка/надпись	Значение
 <p>Заводская табличка "Прогулочное шасси" находится на задней соединительной трубке несущей рамы. Заводская табличка "Модуль сиденья" находится на нижней панели спинки.</p>	<b>A</b> Обозначение типа
	<b>B</b> Артикул изготовителя
	<b>C</b> Максимальная нагрузка (см. раздел "Технические характеристики")
	<b>D</b> Данные о производителе/адрес/страна изготовителя
	<b>E</b> Серийный номер
	<b>F</b> Европейский артикул/международный артикул
	<b>G</b> Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению.
	<b>H</b> Маркировка CE – указание на безопасность продукта в соответствии с Директивами ЕС

**3.4.2 Предупреждающие таблички**

Ярлык/этикетка	Значение
<p><b>Achtung:</b> Bitte beachten Sie die maximale Zuladung des Untergestells!</p> <p><b>Attention:</b> Please note the permissible vehicle payload!</p>	<p><b>Внимание:</b> Обращать внимание на максимальную дополнительную нагрузку шасси! (см. главу "Технические характеристики")</p>
	<p>Точка фиксации для крепления изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов</p>

Поставка

Ярлык/этикетка	Значение
<p><b>WARNING</b></p> <p>ACHTUNG: Lassen sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!</p> <p>ATTENTION: Never leave your child unattended!</p> <p>ACHTUNG: Dieser Sitz ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet!</p> <p>ATTENTION: This seating unit is unsuitable for children aged below 6 month!</p> <p><b>ottobock.</b></p>	<p><b>ОСТОРОЖНО</b></p> <p>ВНИМАНИЕ! Не оставляйте своего ребенка без присмотра!</p> <p>ATTENTION! Never leave your child unattended!</p> <p>ВНИМАНИЕ! Это сиденье не приспособлено для детей младше 6 месяцев!</p> <p>ATTENTION! This seating unit is unsuitable for children aged below 6 month!</p>

## 4 Поставка

### 4.1 Объем поставки

Изделие поставляется предварительно собранным, с отсоединенными задними колесами/отсоединенным модулем сиденья, упакованным в коробку.

В объем поставки входят:

- Прогулочное шасси в сложенном виде
- Многофункциональное сиденье (стандартная опция) или альтернативная система сиденья
- Дополнительные комплектующие в соответствии с заказом (уже смонтированные)
- Руководство по применению (для пользователей)

### 4.2 Базовое оснащение

В базовое оснащение включены:

- Складное дорожное шасси
- Многофункциональное сиденье (стандартная опция) или альтернативная система сиденья
- Подушка
- Регулируемая подножка
- Съёмные задние колеса
- Направляющие колеса с фиксаторами направления
- Регулируемая по высоте скоба для толкания
- Стояночный тормоз

### 4.3 Опции

Базовое оснащение изделия может быть укомплектовано в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя за счет использования дополнительных аксессуаров и элементов. Информация об использовании дополнительных компонентов: см. главу "Эксплуатация".

### 4.4 Хранение

Изделие хранить в сухом месте. При этом следует соблюдать температурный режим окружающей среды от -10 °C до +40 °C.

### Указания по эксплуатации шин

- Шины содержат химические вещества, которые могут вступать в реакцию с другими химическими веществами (например, чистящими средствами, кислотами).
- Попадание прямых солнечных лучей или ультрафиолетового излучения приводит к быстрому старению шин. Следствием этого является отвердевание поверхности профиля и выламывание угловых частей из профиля шины.
- Следует избегать парковки коляски под открытым небом без необходимости. Независимо от износа, шины коляски следует заменять каждые 2 года.

## 5 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

### 5.1 Сборка

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Открытые складные механизмы**

Угроза защемления пальцев

- ▶ Угроза опрокидывания ме.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Ошибки при сборке**

Угроза падения, опрокидывания пользователя

- ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.
- ▶ Следует следить за тем, чтобы перед использованием изделия устройство блокировки складного механизма было прочно зафиксировано.
- ▶ Обращать внимание на то, чтобы каждый раз при установке модуля сиденья он защелкивался на шасси с характерным слышимым щелчком.
- ▶ Зафиксировать модуль сиденья с помощью механизма блокировки сиденья.

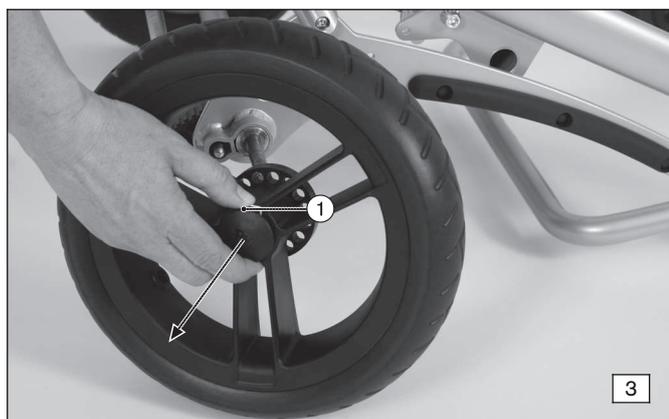
Для приведения детской реабилитационной коляски в готовое к эксплуатации состояние достаточно выполнить следующие действия:

#### **Установка колес (в случае, если колеса отсоединены)**

- 1) При зафиксированном тормозе: отпустить тормоз.
- 2) Нажать вниз на фиксаторы задних колес (см. рис. 3, поз. 1).
- 3) Задние колеса надеть на оси, при этом они должны зафиксироваться со слышимым щелчком.

#### **Раскладывание изделия (в случае, если модуль сиденья отсоединен)**

- 1) Откинуть скобу для толкания (см. рис. 4, поз. 1). Для откидывания скобы для толкания: см. стр. 22.
  - 2) Разложить изделие за счет оттягивания скобы для толкания (см. рис. 4, поз. 2; см. рис. 5).
- После раскладывания деблокираторы складного механизма фиксируются самостоятельно (см. рис. 4, поз. 3).



## Приведение в состояние готовности к эксплуатации

**Установка сиденья (многофункциональное сиденье)****⚠ ВНИМАНИЕ****Ограничитель опрокидывания не активирован**

Угроза выпадение пользователя

- ▶ Следует обратить внимание на то, что перед разворачиванием модуля сиденья ограничитель опрокидывания должен быть отрегулирован, так как в обратном случае сиденье не будет иметь наклон.

**ИНФОРМАЦИЯ**

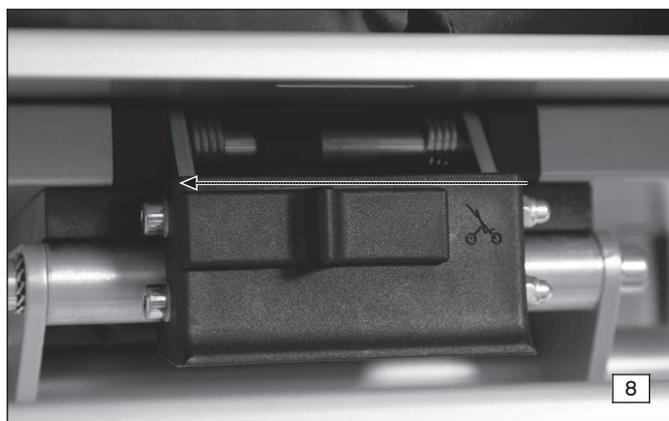
Изделие также может быть оснащено альтернативными системами сидений. В этом случае учитывайте указания в отдельном руководстве по применению системы сиденья.

- 1) Под углом 45° сиденье следует вначале установить на заднюю трубку опоры для крепления сиденья (см. рис. 11).
- 2) Переднюю кромку сиденья надавить на шасси так, чтобы стопорный захват зафиксировался на передней трубке опоры для крепления сиденья со слышимым щелчком (см. рис. 7).
- 3) Для фиксации блокировку сиденья переместить влево (см. рис. 8).
- 4) Проконтролировать прочное соединение сиденья с шасси. Для этого следует, напр., отвести спинку сиденья назад.

**ИНФОРМАЦИЯ**

Дальнейшие особенности настройки и подгонки описаны в разделе "Эксплуатация".





## 6 Эксплуатация

### 6.1 Указания по использованию

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

##### **Самостоятельное изменение настроек**

Угроза опрокидывания, падения, нарушения осанки

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом.
- ▶ При возникновении проблем с настройками (неудовлетворительная регулировка сиденья, угловое колебание управляемых колес и т.д.) следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществил сборку изделия.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Пренебрежение контролем исправности изделия**

Опрокидывание, падение пользователя

- ▶ В интересах обеспечения безопасности пользователя следует проводить контроль исправности изделия перед каждым его применением.
- ▶ Следует также обращать внимание на указания, приведенные в главах "Техническое обслуживание" > "Интервалы технического обслуживания".

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Вождение коляски пользователем без опыта**

Опрокидывание, падение

- ▶ Вначале следует потренироваться в обращении с коляской на ровной, обзримой территории.

В интересах обеспечения безопасности пользователя перед началом движения следует проконтролировать:

- 1) Контроль прочной посадки заднего колеса.
- 2) Контроль надежного закрепления механизма регулировки сиденья и угла наклона спинки сиденья.
- 3) Контроль исправности всех замков ремней безопасности и/или вспомогательных средств для позиционирования.

### 6.2 Многофункциональное сиденье (стандартное сиденье)

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Изделие также может быть оснащено альтернативными системами сидений. В этом случае учитывайте указания в отдельном руководстве по применению системы сиденья.

## 6.2.1 Съем/установка модуля сиденья

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильная установка модуля сиденья

Отсоединение сиденья, выпадение пользователя

- ▶ Обращать внимание на то, чтобы каждый раз при установке модуля сиденья он защелкивался на шасси с характерным слышимым щелчком.
- ▶ Зафиксировать модуль сиденья с помощью механизма блокировки сиденья.

Для транспортировки изделия в автомобиле или распределения нагрузки при подъеме модуль сиденья можно легко снять с шасси.

#### Удаление модуля сиденья

- 1) Для деблокировки переместить блокировку сиденья вправо (см. рис. 9).
- 2) Встать рядом с модулем сиденья и удерживать сиденье одной рукой за верхнюю часть спинки.
- 3) Поднять вверх ручку расцепляющего рычага, который находится под сиденьем (см. рис. 10).  
→ После этого стопорный захват отсоединится от опоры для крепления сиденья.
- 4) Сиденье отвести назад под углом ок. 45° и затем извлечь по направлению вверх (см. рис. 6).



#### Установка модуля сиденья

См. информацию, представленную в главе "Сборка: установка модуля сиденья".

#### Съем и установка модуля сиденья

Если перед установкой сиденье будет развернуто, то по соображениям безопасности после этого следует отрегулировать ограничитель опрокидывания. См. информацию, представленную в главе "Сборка: установка модуля сиденья", а также в следующих двух главах.

## 6.2.2 Разворот модуля сиденья

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Ограничитель опрокидывания не активирован**

Угроза выпадение пользователя

- ▶ Следует обратить внимание на то, что перед разворачиванием модуля сиденья ограничитель опрокидывания должен быть отрегулирован, так как в обратном случае сиденье не будет иметь наклон.

Модуль сиденья можно установить на шасси в двух направлениях (в направлении движения или против него) (см. рис. 12; см. рис. 13).

Для установки модуля сиденья после разворота на 180° следует вначале отрегулировать ограничитель опрокидывания (см. следующую главу).

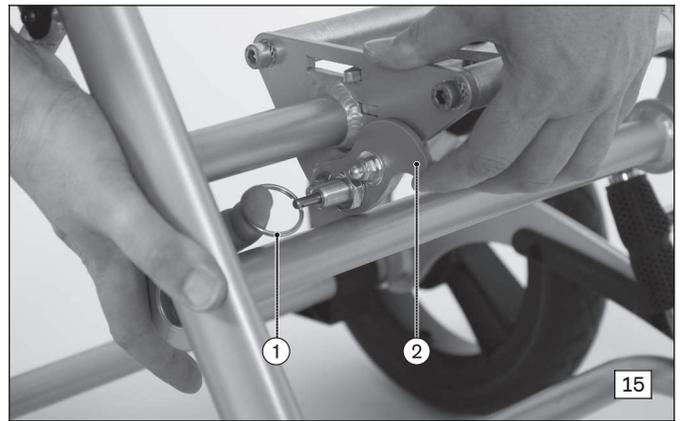
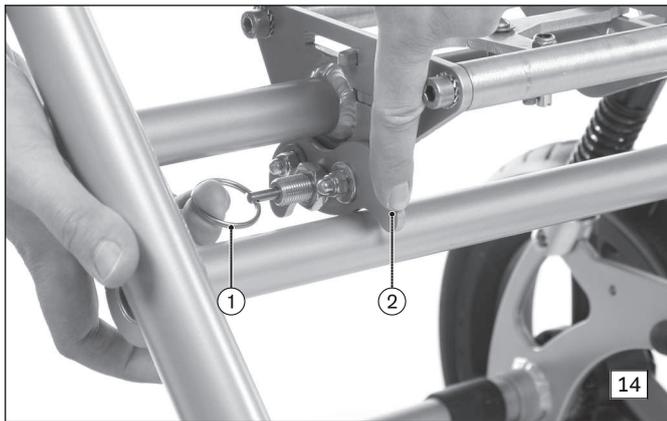


## 6.2.3 Регулировка ограничителя опрокидывания после разворота сиденья

В качестве дополнительной меры безопасности опоры для крепления сиденья в колясках серийно оснащаются ограничителем опрокидывания (см. рис. 14). При регулировке угла наклона сиденья этот ограничитель препятствует откидыванию модуля сиденья вперед/назад свыше установленных величин.

**Каждый раз после разворачивания** модуля сиденья ограничитель опрокидывания следует отрегулировать описанным ниже способом:

- 1) Активировать регулировку угла наклона сиденья (см. рис. 18) и переместить модуль сиденья вперед до упора.
  - Теперь сиденье откинута вперед примерно на 10%.
- 2) Удалить модуль сиденья (см. стр. 16).
  - Доступ к опоре для крепления сиденья открыт.
- 3) Потянуть за кольцо (см. рис. 14/см. рис. 15, поз. 1) для ослабления фиксирующего болта.
- 4) В зависимости от направления установки модуля сиденья ограничительный крюк (см. рис. 14/см. рис. 15, поз. 2) переместить в требуемое положение:
  - Ограничительный крюк вниз (см. рис. 14): сиденье должно быть установлено передней частью в направлении движения.
  - Ограничительный крюк вверх (см. рис. 15): сиденье должно быть установлено передней частью против направления движения.
- 5) Обращать внимание на то, чтобы после регулировки фиксирующий болт был полностью зафиксирован/со слышимым щелчком.
- 6) Установить модуль сиденья (см. стр. 16).
- 7) Проконтролировать работу ограничителя опрокидывания:
  - Для этого активировать регулировку угла наклона сиденья (см. рис. 18) и переместить модуль сиденья вперед/назад.
  - Смещение модуля сиденья допускается в пределах до ок. 10° вперед и ок. 35° назад. Если этого не происходит, то ограничительный крюк (см. рис. 14/см. рис. 15, поз. 2) установлен в неправильном положении и должен быть отрегулирован надлежащим образом (см. действия 2–6).



#### 6.2.4 Изменение угла наклона спинки сиденья

##### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Смещения центра тяжести после изменения угла наклона спинки сиденья**

Угроза падения, выпадения пользователя

- ▶ Каждый раз после изменения угла наклона спинки сиденья следует контролировать устойчивость изделия на опрокидывание. При этом изделие следует удерживать обеими руками за ручку для сопровождающего лица.

В соответствии с необходимостью можно отрегулировать угол наклона спинки сиденья в диапазоне от 90° до 180°:

- 1) Активировать механизм регулировки угла наклона спинки сиденья можно путем поворачивания нижней поворотной ручки влево (см. рис. 84).
- 2) Переместить спинку сиденья в требуемое положение назад/вперед. Положение с максимальным углом наклона спинки сиденья соответствует положению, при котором пользователь располагается в коляске лежа (см. рис. 17)

**ИНФОРМАЦИЯ:** Следует обратить внимание на то, что в положении с максимальным углом наклона спинки сиденья (положение лежа) подножку следует отрегулировать соответствующим образом для обеспечения удобного положения стоп пользователя.

- 3) Зафиксировать требуемый угол наклона спинки сиденья, повернув поворотную ручку вправо.



## 6.2.5 Изменение угла наклона сиденья

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона сиденья

Опрокидывание, выпадение пользователя из сиденья

- ▶ Вначале следует потренироваться в обращении с системой регулировки угла наклона сиденья (наклон сиденья) без сидящего в коляске пользователя.
- ▶ Перед приведением в действие системы регулировки угла наклона сиденья (наклон сиденья) следует всегда фиксировать тормоз.
- ▶ Перед приведением в действие системы регулировки угла наклона сиденья следует всегда принимать меры предосторожности против выпадения пользователя из коляски вперед/назад (напр., удерживая пользователя за туловище). Для обеспечения безопасности в случае необходимости можно придерживать за спинку сиденья или удерживать сиденье снизу.
- ▶ При работе системы регулировки угла наклона сиденья не размещать руки в зоне исполнительного механизма.

В соответствии с необходимостью можно отрегулировать угол наклона сиденья в диапазоне **от  $-10^\circ$  до  $+35^\circ$** :

- 1) Активировать механизм регулировки путем поворачивания верхней поворотной ручки вправо (см. рис. 18).

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Повреждение системы регулировки сиденья. Прилагая нормальное усилие, повернуть поворотную ручку только до упора, пока не почувствуется ощутимое сопротивление. Перекручивание поворотной ручки повреждает механизм регулировки.

- 2) Установить требуемую величину угла наклона сиденья (см. рис. 19).

**ВНИМАНИЕ** Следует придерживать сидящего в коляске пользователя, защищая его таким образом от выпадения (напр., удерживая его за туловище).

- 3) Отпустить поворотную ручку.

→ Механизм регулировки самостоятельно фиксируется.

- 4) Проконтролировать жесткую установку сиденья в требуемом положении, легко надавливая на спинку сиденья по направлению вперед/назад. Если установка неверная, следует проконтролировать настройку верхней поворотной ручки.



## 6.3 Альтернативные системы сидений

### ИНФОРМАЦИЯ

При использовании альтернативной системы сиденья учитывайте также указания в отдельном руководстве по применению.

В следующих ситуациях действуют указания по многофункциональному модулю сиденья (стандартному сиденью):

- Удаление/установка модуля сиденья: см. стр. 16
- Разворачивание модуля сиденья: см. стр. 17
- Регулировка ограничителя опрокидывания после разворачивания сиденья: см. стр. 17

### 6.3.1 Изменение угла наклона сиденья

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона сиденья

Опрокидывание, выпадение пользователя из сиденья

- ▶ Вначале следует потренироваться в обращении с системой регулировки угла наклона сиденья (наклон сиденья) без сидящего в коляске пользователя.
- ▶ Перед приведением в действие системы регулировки угла наклона сиденья (наклон сиденья) следует всегда фиксировать тормоз.
- ▶ Перед приведением в действие системы регулировки угла наклона сиденья следует всегда принимать меры предосторожности против выпадения пользователя из коляски вперед/назад (напр., удерживая пользователя за туловище). Для обеспечения безопасности в случае необходимости можно придерживать за спинку сиденья или удерживать сиденье снизу.
- ▶ При работе системы регулировки угла наклона сиденья не размещать руки в зоне исполнительного механизма.

В соответствии с необходимостью можно отрегулировать угол наклона альтернативной системы сиденья в диапазоне **от  $-10^\circ$  до  $+35^\circ$** :

- 1) Встать слева от реабилитационной детской коляски и удерживать спинку в целях безопасности (см. рис. 20, поз. 1).
- 2) Активировать механизм регулировки путем поворачивания вправо поворотной ручки на верхней части передней рамы (см. рис. 20, поз. 2).

**УВЕДОМЛЕНИЕ Повреждение системы регулировки сиденья. Прилагая нормальное усилие руки, повернуть поворотную ручку только до упора (пока не почувствуется ощутимое сопротивление). Перекручивание поворотной ручки может повредить механизм регулировки.**

- 3) Установить требуемую величину угла наклона сиденья (см. рис. 21).
- 4) Отпустить поворотную ручку, механизм регулировки самостоятельно фиксируется.
- 5) Проконтролировать жесткую установку сиденья в требуемом положении, легко надавливая на спинку сиденья по направлению вперед/назад. Если установка неверная, следует проконтролировать настройку поворотной ручки.



### 6.4 Подножка (многофункциональное сиденье)

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильная посадка через откинутую вниз подножку

Угроза опрокидывания

- ▶ Перед посадкой подножку следует откинуть вверх.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Угроза опрокидывания

- ▶ Для приподнимания изделия не разрешается использовать подножку.

**ИНФОРМАЦИЯ**

Изделие также может быть оснащено альтернативными системами сидений. В этом случае учитывайте указания в отдельном руководстве по применению системы сиденья.

**6.4.1 Изменение угла наклона подножки**

В соответствии с необходимостью можно отрегулировать угол наклона подножки в диапазоне от 0° до +90°:

- 1) Разблокировать рычаг управления (см. рис. 22).
  - 2) Установить требуемый угол наклона.
  - 3) Вновь жестко зафиксировать рычаг управления.
  - 4) Перед использованием проконтролировать прочную посадку подножки. Для этого нажать на подножку вниз.
- Угол наклона подножки не должен смещаться.

**6.4.2 Откидывание подножки вверх**

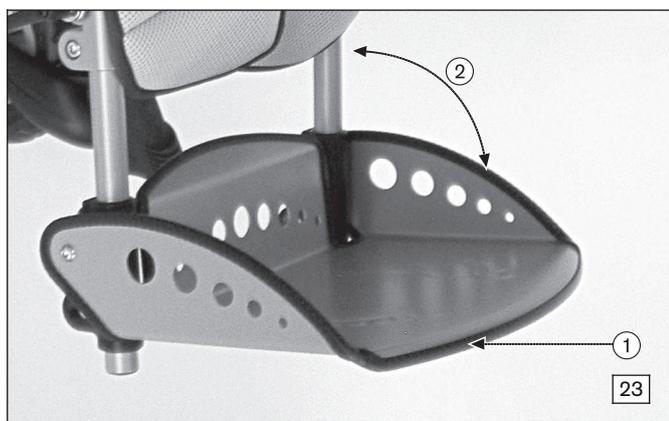
Для транспортировки изделия подножку можно сложить.

**Стандартная подножка**

- 1) Подножку удерживать за край (см. рис. 23, поз. 1) и откинуть вверх (см. рис. 23, поз. 2).
- 2) Подножку вновь откинуть вниз, нажав на нее.

**Подножка с регулировкой угла наклона (опция)**

- 1) Потянуть за деблокирующий ремень (см. рис. 24).
- 2) Откинуть подножку вверх.
- 3) Подножку вновь откинуть вниз, нажав на нее. Подножка фиксируется самостоятельно.



## 6.5 Ручка для сопровождающего лица

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

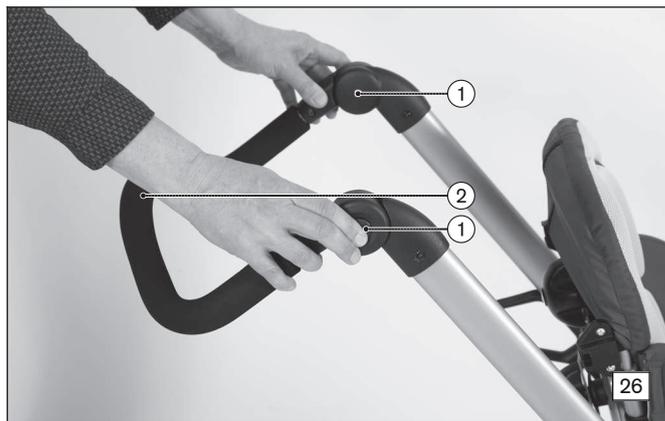
Угроза опрокидывания

- ▶ Не использовать ручку для сопровождающего лица для подъема изделия.

### 6.5.1 Регулировка ручки для сопровождающего лица

Ручку можно установить на требуемую высоту захвата:

- 1) Одновременно нажать на обе нажимные кнопки, которые находятся слева и справа на шарнирах с фиксаторами (см. рис. 26, поз. 1).
- 2) Установить ручку в требуемое положение (см. рис. 26, поз. 2).
- 3) Отпустить нажимные кнопки.
- 4) Ручку слегка поднять вверх или опустить вниз, пока шарниры с фиксаторами не зафиксируются с характерным слышимым щелчком.



## 6.6 Тормоз

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### При посадке/высадке тормоз не зафиксирован

Угроза опрокидывания

- ▶ Перед посадкой и высадкой пользователя следует всегда фиксировать тормоз и контролировать тормозную функцию.
- ▶ На неровной поверхности или при пересадке (напр., в автомобиль) следует поставить изделие на тормоз.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Неправильное приведение в действие тормоза

Повреждение колес, потеря тормозного усилия

- ▶ Никогда не приводить тормоз в действие, прилагая большую силу.
- ▶ Если при приведении тормоза в действие почувствуется заметное сопротивление, путем легкого передвижения вперед или назад положение колес можно изменить так, чтобы стопорные штифты зашли в тормозной фланец.

### 6.6.1 Приведение в действие стояночного тормоза

Для высадки ребенка и парковки изделия на неровной поверхности следует привести в действие стояночный тормоз.

- 1) **Зафиксировать тормоз:** нажать носком ноги на приводную штангу тормоза вниз (см. рис. 27).
- 2) **Отпустить тормоз:** носком ноги поднять приводную штангу тормоза вверх (см. рис. 28).

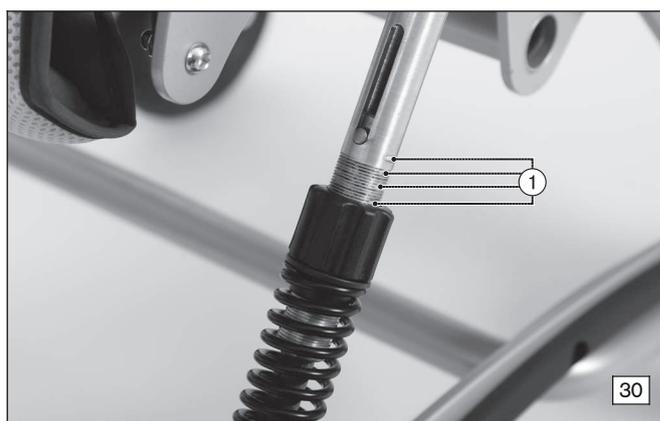
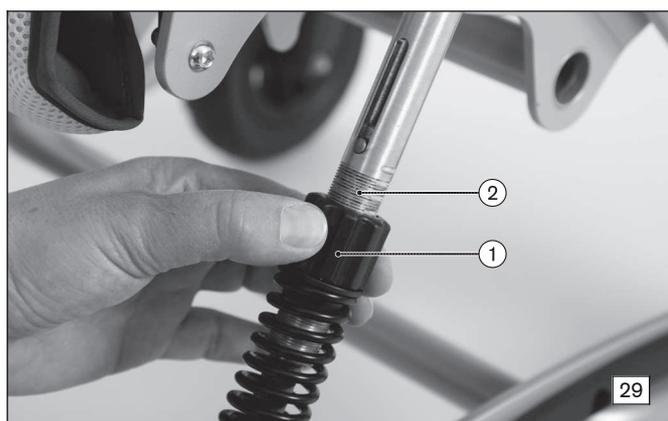


## 6.7 Амортизаторы

### 6.7.1 Регулировка силы сжатия пружины

В зависимости от веса пользователя и характеристик покрытия или состояния дорог можно плавно отрегулировать жесткость амортизаторов:

- 1) Регулировочные кольца на обеих сторонах рамы следует прокручивать с одинаковым усилием (см. рис. 29, поз. 1).
  - По часовой стрелке: жесткость амортизаторов повышается.
  - Против часовой стрелки: жесткость амортизаторов уменьшается.
- 2) Наличие одинаковых установленных значений следует проконтролировать на обеих сторонах. Для ориентировки можно использовать 4 маркировки (см. рис. 29, поз. 2; см. рис. 30, поз. 1).



Мы рекомендуем следующие величины установки силы сжатия пружины:

Вес пациента	Маркировка*
до 10 кг	до 1-ой маркировки сверху
до 20 кг	до 2-ой маркировки сверху
до 30 кг	до 3-ой маркировки сверху
до 40 кг	до 4-ой маркировки сверху

\* Исходная точка: верхняя кромка пластиковой регулировочной гайки

## 6.8 Опции

Изделие может быть укомплектовано дополнительными компонентами и аксессуарами.

Дополнительные компоненты будут прочно смонтированы на изделии квалифицированным персоналом или изготовителем, при передаче изделия пользователю квалифицированный персонал осуществит регулировку компонентов.

### 6.8.1 Ручка-ограничитель

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Угроза опрокидывания

- ▶ Для приподнимания модуля сиденья или детской реабилитационной коляски/багги не разрешается использовать удерживающую скобу.

#### ИНФОРМАЦИЯ

Следует обратить внимание на то, что ручку-ограничитель нельзя комбинировать с такими опциями, как "подлокотники" или "терапевтический столик", так как для монтажа всех этих компонентов используются одни и те же точки крепления.

Изделие можно укомплектовать ручкой-ограничителем, которая при наличии определенных медицинских показаний предотвращает выпадение сидящего ребенка из коляски.

Для обеспечения удобной посадки ручку-ограничитель можно демонтировать.

#### Демонтаж ручки-ограничителя

- 1) Сдавить кнопочный фиксатор (см. рис. 31, поз. 1).
- 2) Движением вверх извлечь ручку-ограничитель.

#### Установка ручки-ограничителя

- 1) Ручку-ограничитель вставить в опоры, при этом обращать внимание на правильное расположение сторон (см. рис. 31).
- 2) Сдавить кнопочный фиксатор (см. рис. 31, поз. 1).
- 3) Нажать на удерживающую скобу вниз до тех пор, пока двухколесные пружины не зафиксируются.

### 6.8.2 Подлокотники

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Угроза опрокидывания

- ▶ Для приподнимания модуля сиденья или всего изделия не разрешается использовать подлокотники.

#### ИНФОРМАЦИЯ

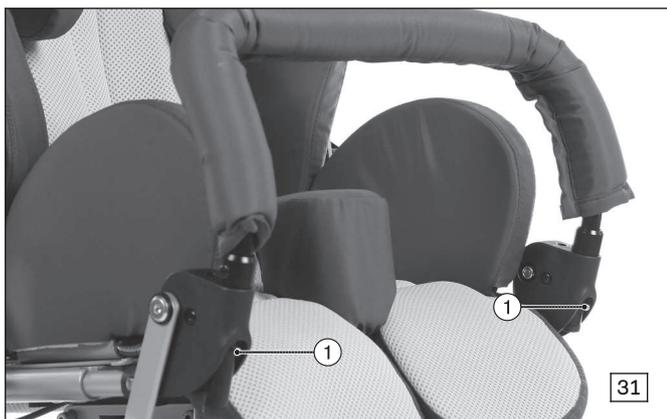
Следует обратить внимание на то, что подлокотники нельзя комбинировать с такими опциями, как "ручки-ограничитель" или "терапевтический столик", так как для монтажа всех этих компонентов используются одни и те же точки крепления.

Детскую реабилитационную коляску можно укомплектовать подлокотниками, которые при наличии определенных медицинских показаний служат для поддержки положения рук.

Съемные подлокотники закрепляются на модуле сиденья в узлы крепления, фиксирующие их от поворота.

#### Демонтаж/установка подлокотников

- 1) Сдавить двухколесную пружину (см. рис. 32).
- 2) Подлокотник извлечь движением вверх или вставить в крепежный захват.



### 6.8.3 Подголовник

Изделие можно укомплектовать подголовником, который при наличии определенных медицинских показаний служит для дополнительной поддержки головы.

#### 6.8.3.1 Пелоты подголовника

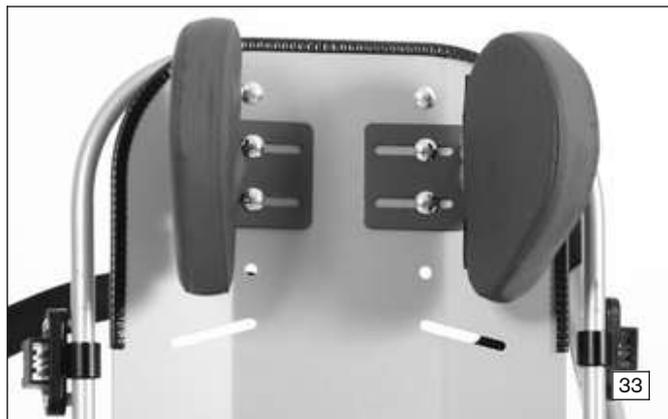
При выборе данной опции (см. рис. 33) осуществляется регулировка свободного пространства в области головы за счет передвижения боковых поддержек в продольных пазах (большой диапазон настройки).

Регулировка данной опции осуществляется квалифицированным персоналом.

#### 6.8.3.2 Встроенные подголовники

При выборе данной опции (см. рис. 34) свободное пространство в области головы регулируется с помощью пенопластовых подушек, закладываемых в боковины обивки (диапазон настройки: 3 см с шагом 1 см).

Регулировка данного опционального компонента осуществляется квалифицированным персоналом.



### 6.8.4 Ремни безопасности

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Неправильное использование системы ремней безопасности или вспомогательных средств для позиционирования

Риск сдавливания, удушья

- ▶ Во избежание опасности смещения пользователя в такое положение, которое может быть для него опасным, следует выполнять указания по правильному использованию ремней безопасности.
- ▶ Следует обратить внимание, что при фиксации ремнями безопасности и использовании изделия спина пользователя должна прилегать к мягкой набивке в области спины.
- ▶ Не использовать ремни безопасности или вспомогательные средства для позиционирования, если пользователь может сидеть в коляске без их помощи.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Запрещено использовать систему ремней безопасности коляски в качестве системы укладки ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов

Выпадение из изделия, тяжелые повреждения в результате несчастных случаев

- ▶ Ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, ни в коем случае не использовать в качестве части системы укладки ремней безопасности при транспортировке в специализированном автомобиле.
- ▶ Следует обращать внимание на то, что ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, служат лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

Изделие может быть укомплектовано различными типами ремней безопасности.

Монтаж и регулировку данного опционального компонента осуществляет квалифицированный персонал. В случае необходимости, если опциональный компонент слишком стесняет тело или не закрывается, ремень безопасности можно дополнительно отрегулировать.

#### 6.8.4.1 Поясной ремень безопасности

Изделие может быть укомплектовано поясным ремнем безопасности. Он служит для обеспечения дополнительной устойчивости пользователя в области таза и предотвращает выпадение пользователя (см. рис. 35).

### Регулировка ремня

- 1) Вытянуть ремень из ограничителя ремня безопасности (см. рис. 36, поз. 1).
- 2) Сильно сжать пряжку (см. рис. 36, поз. 2) и протянуть ремень в требуемом направлении.  
Следить за тем, чтобы ремень выступал мин. **2 см** над пряжкой для того, чтобы ограничитель ремня можно было бы надеть на свободный коней ремня.
- 3) Ремень вновь вставить в ограничитель ремня (см. рис. 36, поз. 1).

### Использование ремня

- 1) Чтобы открыть ремень следует нажать на кнопку "Push" (см. рис. 35, поз. 1).
- 2) Разместить пользователя в сидении.
- 3) Язычок застежки вставить в корпус замка до тех пор, пока замок не зафиксируется со слышимым щелчком.



#### 6.8.4.2 Четырехточечный ремень

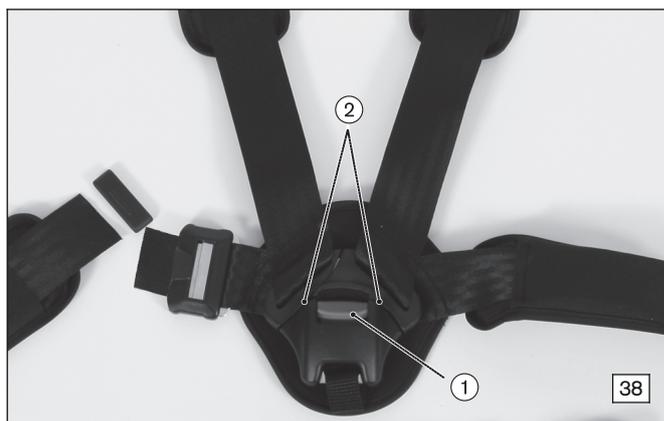
Изделие может быть укомплектовано четырехточечным ремнем (см. рис. 38). Он служит для дополнительной стабилизации тазового отдела и плеч, а также предотвращает выпадение пользователя из сиденья. Используемый замок обеспечивает легкую посадку и высадку из коляски.

#### Регулировка ремня

- 1) Регулировка поясной части ремня соответствует регулировке поясного ремня (см. стр. 25).  
**ИНФОРМАЦИЯ: Если поясной ремень проходит под мягкой обивкой, следует раскрыть фиксаторы мягкой обивки в области спины.**
  - 2) Наплечные ремни следует отрегулировать с помощью стяжных замков в задней части спинки (см. рис. 42).
- Четырехточечный ремень отрегулирован надлежащим образом, если в закрытом состоянии замок ремня прилегает к нижней части живота ребенка (см. главу "Пятиточечный ремень").

#### Использование ремня

- 1) Чтобы открыть ремень, следует нажать на кнопку-деблокиратор (см. рис. 38, поз. 1).
- 2) Наплечные/поясные ремни следует отодвинуть в сторону.
- 3) Разместить пользователя в сидении.
- 4) Разместить ремни поверх плеч (см. главу "Пятиточечный ремень").
- 5) Язычки застежки зафиксировать в замке (см. рис. 38, поз. 2).

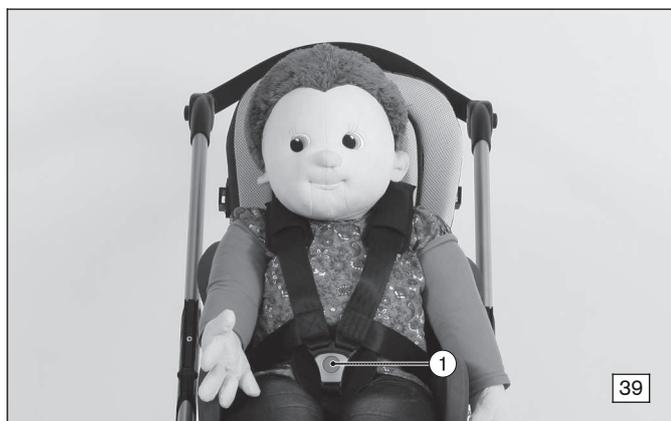


### 6.8.4.3 Пятиточечный ремень

Изделие может быть укомплектовано пятиточечным ремнем (см. рис. 39). Он служит для дополнительной стабилизации тазового отдела и плеч, а также предотвращает выпадение пользователя из сиденья. Используемый замок обеспечивает легкую посадку и высадку из коляски.

#### Регулировка ремня

- 1) Удлинение/укорочение пахового ремня с помощью пряжки (см. рис. 40).
  - 2) Поясную часть ремня отрегулировать за сиденьем с помощью регулировочной пряжки (см. рис. 41).  
**ИНФОРМАЦИЯ: Если поясной ремень проходит под мягкой обивкой, следует раскрыть фиксаторы мягкой обивки в области спины.**
  - 3) Наплечные ремни следует отрегулировать с помощью стяжных замков в задней части спинки (см. рис. 37).
- Пятиточечный ремень отрегулирован надлежащим образом, если в закрытом состоянии замок ремня прилегает к нижней части живота ребенка (см. рис. 39).



### Использование ремня

- 1) Чтобы открыть ремень, следует нажать на красную кнопку (см. рис. 39, поз. 1).
- 2) Наплечные/поясные ремни следует отодвинуть в сторону.
- 3) Разместить пользователя в сидении.
- 4) Разместить ремни поверх плеч.
- 5) Оба язычка застежки зафиксировать в замке (см. рис. 44).



43



44

### 6.8.5 Вспомогательные средства для позиционирования

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Неправильное использование системы ремней безопасности или вспомогательных средств для позиционирования**

Риск сдавливания, удушья

- ▶ Во избежание опасности смещения пользователя в такое положение, которое может быть для него опасным, следует выполнять указания по правильному использованию ремней безопасности.
- ▶ Следует обратить внимание, что при фиксации ремнями безопасности и использовании изделия спина пользователя должна прилегать к мягкой набивке в области спины.
- ▶ Не использовать ремни безопасности или вспомогательные средства для позиционирования, если пользователь может сидеть в коляске без их помощи.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Запрещено использовать систему ремней безопасности коляски в качестве системы укладки ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов**

Выпадение из изделия, тяжелые повреждения в результате несчастных случаев

- ▶ Ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, ни в коем случае не использовать в качестве части системы укладки ремней безопасности при транспортировке в специализированном автомобиле.
- ▶ Следует обращать внимание на то, что ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, служат лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

Изделие может быть укомплектовано системами для позиционирования пользователя.

Монтаж и регулировку данного опционального компонента осуществляет квалифицированный персонал. В случае необходимости, если опциональный компонент слишком стесняет тело или не закрывается, систему позиционирования пользователя можно дополнительно отрегулировать.

#### 6.8.5.1 Нагрудные фиксаторы

Сиденье изделия можно укомплектовать фиксаторами грудного отдела, которые при наличии определенных медицинских показаний обеспечивают туловищу пользователя дополнительную поддержку (см. рис. 45).

Регулировка данной опции осуществляется квалифицированным персоналом.



### 6.8.5.2 Абдуктор

Детскую реабилитационную коляску можно укомплектовать абдуктором (см. рис. 46), который при наличии определенных медицинских показаний служит для отведения нижних конечностей (боковое отведение) от средней линии тела.

Регулировка данной опции осуществляется квалифицированным персоналом.

### 6.8.5.3 Фиксатор таза

#### ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительную информацию можно найти в руководстве по применению, входящей в комплект поставки изделия.

Изделие можно укомплектовать фиксирующей таз "скобой" (см. рис. 47), который при наличии определенных медицинских показаний служит для фиксации таза в сидении.

#### Снятие фиксатора таза "скобы"

- 1) Большим пальцем/указательным пальцем нажать на задний конец запорной пряжки (см. рис. 48).
- 2) Удерживая запорную пряжку, извлечь пластиковый пояс.

#### Наложение поясной скобы

- 1) Разместить пользователя в сидении. Следить за тем, чтобы ягодицы пользователя прилегали к мягкой набивке в области спины.
- 2) Указательным пальцем нажать на задний конец блокирующей пряжки (см. рис. 48).
- 3) Удерживая блокирующую пряжку, вставить пластиковый пояс.

**ВНИМАНИЕ** Слишком свободное наложение поясной скобы может привести к смещению таза вперед и, тем самым, неправильному позиционированию или выпадению пользователя из сиденья. В связи с этим следует обращать внимание на правильное размещение пользователя в сидении.



### 6.8.5.4 Грудной фиксатор

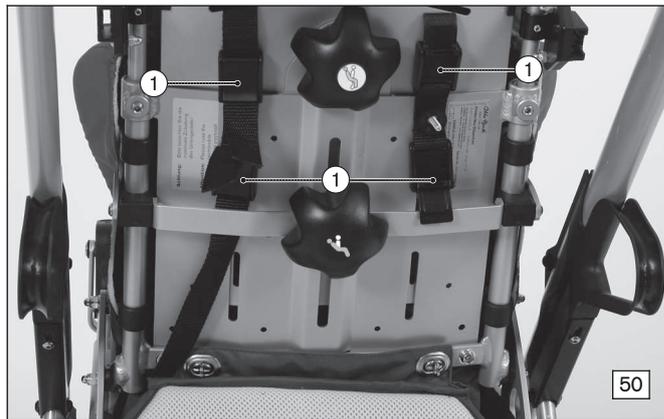
#### ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительную информацию можно найти в руководстве по применению, входящей в комплект поставки изделия.

Изделие можно укомплектовать фиксатором грудного отдела, который при наличии определенных медицинских показаний служит для фиксации туловища в сидении (см. рис. 49). Он используется для обеспечения симметричного выравнивания таза и туловища.

#### Регулировка грудного фиксатора

Регулировка окончательного натяжения ремней осуществляется при наложении за счет изменения длины ремней с помощью 2-х пар откидных застежек на обратной стороне сиденья (см. рис. 50, поз. 1).



#### Наложение грудного фиксатора

- 1) В случае необходимости: перед посадкой пользователя расстегнуть откидные застежки на обратной стороне сиденья (см. рис. 50, поз. 1) и слегка вытянуть ремни грудного фиксатора.
- 2) Нижние ремни грудного фиксатора отсоединить на защелках (см. рис. 51/см. рис. 52, поз. 1), вынуть ремни и откинуть нагрудно-плечевой пелот назад.
- 3) Разместить пользователя в сидении. Следить за тем, чтобы спина пользователя прилегала к мягкой обивке в области спины.
- 4) Грудной фиксатор наложить на туловище, продев его через голову пользователя.
- 5) Нижние ремни грудного фиксатора вставить в защелки (см. рис. 51/см. рис. 52, поз. 1).
- 6) В случае необходимости: подтянуть/затянуть ремни с помощью откидных застежек на обратной стороне сиденья и зафиксировать их в выбранном положении (см. рис. 50, поз. 1). При этом следить за тем, чтобы грудной фиксатор пелот симметрично прилегал к тазу.

**ВНИМАНИЕ** Слишком свободное наложение нагрудно-плечевого пелота может привести к смещению пользователя вперед и, тем самым, неправильному позиционированию или выпадению пользователя из сиденья. В связи с этим следует обращать внимание на правильное размещение ребенка в сидении. Нижние ремни пелота должны прочно прилегать к позвоночнику.



### 6.8.5.5 Фиксирующий жилет

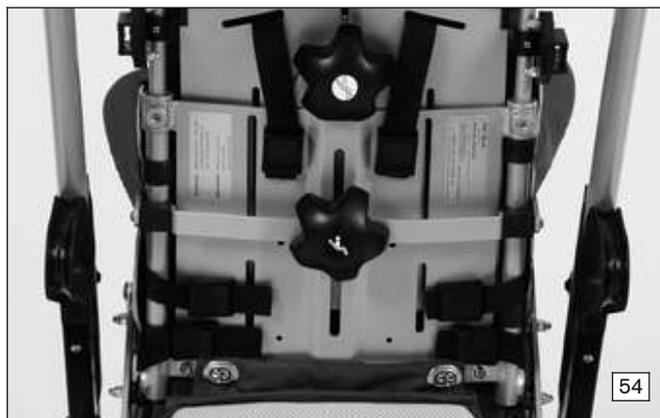
#### ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительную информацию можно найти в руководстве по применению, входящей в комплект поставки изделия.

Детскую реабилитационную коляску можно укомплектовать фиксирующим жилетом, который при наличии определенных медицинских показаний служит для фиксации туловища в сидении (см. рис. 53). Жилет не обеспечивает поддержку таза.

#### Регулировка фиксирующего жилета

Регулировка окончательного натяжения ремней осуществляется при наложении за счет изменения длины ремней с помощью 6 откидных застежек на обратной стороне сиденья (см. рис. 54).



#### Наложение фиксирующего жилета

- 1) Открыть защитные застежки-липучки, располагающиеся поверх застежки-молнии (см. рис. 53, поз. 1).
- 2) Расстегнуть застежку-молнию (см. рис. 53, поз. 2).
- 3) В случае необходимости: перед посадкой пользователя расстегнуть откидные застежки на обратной стороне сиденья и слегка вытянуть ремни фиксирующего жилета вперед (см. рис. 54).
- 4) Разместить пользователя в сидении. Следить за тем, чтобы спина пользователя прилегала к мягкой обивке в области спины.
- 5) Застегнуть застежку-молнию (см. рис. 53, поз. 2).
- 6) В случае необходимости: подтянуть/затянуть ремни с помощью откидных застежек на обратной стороне сиденья и зафиксировать их в выбранном положении (см. рис. 54, поз. 3).
- 7) Закрыть защитные застежки-липучки, располагающиеся поверх застежки-молнии (см. рис. 53, поз. 1).

#### ИНФОРМАЦИЯ

При каждодневном использовании фиксирующий жилет можно накладывать/снимать также путем открывания/закрывания защелок, расположенных на передней стороне (см. рис. 55, поз. 1/2).



### 6.8.5.6 Фиксирующие штаны

#### ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительную информацию можно найти в руководстве по применению, входящей в комплект поставки изделия.

Изделие можно укомплектовать фиксирующими штанами, которые при наличии определенных медицинских показаний служат для фиксации таза в сидении (см. рис. 56).

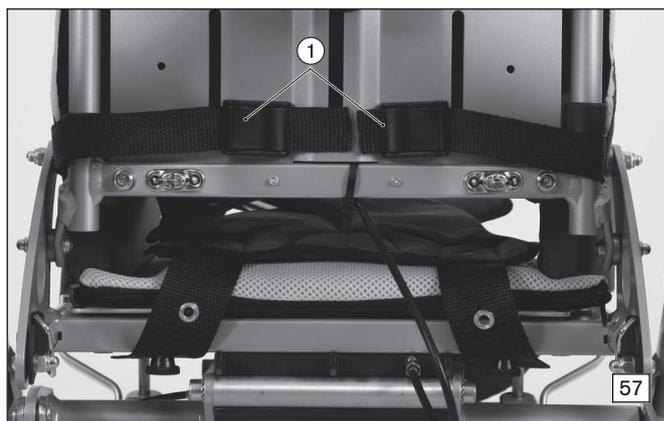
#### Регулировка фиксирующих штанов

Регулировка окончательного натяжения ремней при наложении осуществляется следующим образом:

- Регулировка длины ремней осуществляется с помощью 2-х откидных застёжек на обратной стороне сиденья (см. рис. 57, поз. 1).
- Регулировка ремней на пряжках на набедренных ремнях (см. рис. 58, поз. 1).

#### Надевание фиксирующих штанов

- 1) В случае необходимости: расстегнуть откидные застёжки на обратной стороне сиденья и набедренные ремни слегка вытянуть вперед (см. рис. 57, поз. 1).
- 2) Обе защелки на набедренных ремнях открыть, нажимая на язычки штекеров (см. рис. 58, поз. 1).
- 3) Усадить пользователя в фиксирующие штаны, набедренные ремни расположить между ног и вывести их поверх бедра наружу (см. рис. 56).
- 4) Закрыть обе защелки на набедренных ремнях (см. рис. 58, поз. 1).
- 5) В случае необходимости: подтянуть/затянуть ремни с помощью откидных застёжек на обратной стороне сиденья и зафиксировать их в выбранном положении (см. рис. 57, поз. 1).
- 6) В случае необходимости можно отрегулировать длину набедренных ремней, потянув за свободные концы ремней на пряжках (см. рис. 58, поз. 2).



### 6.8.5.7 Ремни на липучке для стоп

Изделие можно укомплектовать ремнями на липучке для стоп, которые при наличии определенных медицинских показаний служат для фиксации стоп ребенка на подножке (см. рис. 59).

### Использование ремня на липучке для стоп

- 1) Открыть ремень на липучке для стоп.
- 2) Установить стопы на подножку.
- 3) Ремень прочно обвести вокруг обуви и закрыть застежку-липучку по всей поверхности.



### 6.8.6 Фиксаторы вращающихся колес

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Недопустимое использование**

Угроза опрокидывания и переворота пользователя

- ▶ Следует обратить внимание на то, что данное изделие не приспособлено для использования при занятиях бегом, катании на скейтборде и прочее.

Изделие можно укомплектовать фиксаторами, с помощью которых можно зафиксировать направление движения направляющих колес в случае необходимости. При перемещении по неровной поверхности данная функция повышает боковую устойчивость коляски.

#### **Активация фиксаторов направления**

- 1) Корпусы фиксаторов направления вытянуть в направлении движения (см. рис. 60).
- 2) Детское кресло-коляску передвинуть вперед, при этом направляющие колеса должны зафиксироваться в корпусе фиксаторов с характерным щелчком.

#### **Деактивация фиксаторов направления**

- 1) Корпусы фиксаторов переместить в направлении к сиденью (см. рис. 60).
- 2) Направляющие колеса вновь разблокированы.

### 6.8.7 Терапевтический столик

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами**

Угроза падения, опрокидывания

- ▶ Для приподнимания модуля сиденья или кресла-коляски не разрешается использовать терапевтический столик.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

#### **Перегрузка**

Повреждение изделия

- ▶ На терапевтических столиках не разрешается размещать тяжелые предметы.

**ИНФОРМАЦИЯ**

- ▶ Следует обратить внимание на то, что терапевтический столик нельзя комбинировать с такими опциями, как "подлокотники" или "ручка-ограничитель", так как при монтаже всех этих компонентов используются одни и те же точки крепления.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что терапевтический столик можно использовать только при расположении сиденья в направлении движения.

Изделие можно укомплектовать терапевтическим столиком, который позволяет размещать предметы непосредственно у сиденья коляски.

Терапевтический столик закрепляется на модуле сиденья в фиксирующие его от поворота узлы крепления.

**Установка терапевтического столика**

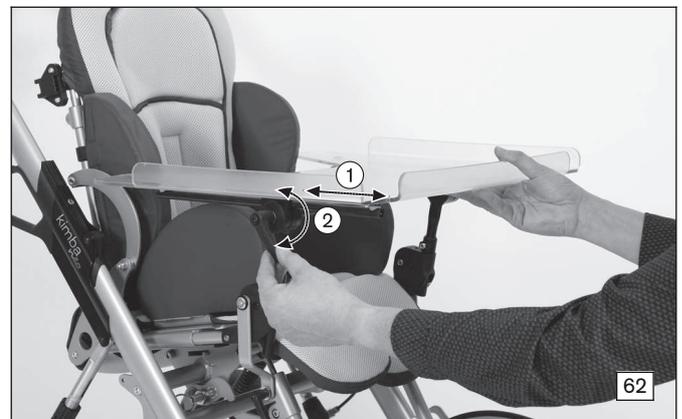
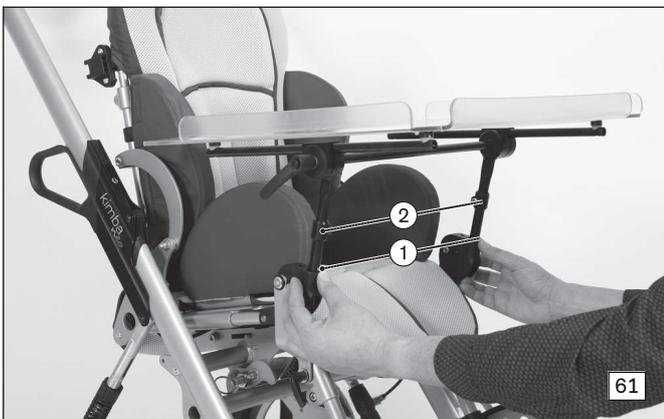
- 1) Терапевтический столик вставить в опоры.
- 2) Установить штатив (см. рис. 61, поз. 1).
- 3) Надавить на терапевтический столик вниз, при этом кнопки-фиксатора должны защелкнуться.

**Установка терапевтического столика**

- 1) Установить штатив (см. рис. 61, поз. 1).
- 2) Движением вверх извлечь терапевтический столик.

**Регулировка положения терапевтического столика**

- 1) **Регулировка по высоте:** отвинтить винты с внутренним шестигранником на штангах с помощью торцевого шестигранного ключа, размер 4 (см. рис. 61, поз. 2) и параллельно сместить штанги на обеих сторонах. Вновь затянуть винты с внутренним шестигранником до упора.
- 2) **Регулировка по глубине:** ослабить рычаг регулировки под терапевтическим столиком и отрегулировать глубину, передвигая терапевтический столик (см. рис. 62, поз. 1). Вновь прочно зафиксировать рычаг регулировки.
- 3) **Регулировка угла наклона:** ослабить рычаг регулировки под терапевтическим столиком и изменить угол наклона, поворачивая шарнир терапевтического столика (см. рис. 62, поз. 2). Вновь прочно зафиксировать рычаг регулировки.

**6.8.8 Навес****⚠ ВНИМАНИЕ****Открытые складные механизмы**

Угроза защемления пальцев

- ▶ Угроза опрокидывания ме.

**УВЕДОМЛЕНИЕ****Недопустимое использование навеса**

Повреждение материала

- ▶ Каждый раз перед складыванием изделия следует снимать крышу.
- ▶ В целях защиты от повреждений крышу следует удалять также и в том случае, если изделие долгое время не находится в эксплуатации.

Для защиты пользователя от попадания солнечных лучей/дождя изделие может быть укомплектовано крышей (см. рис. 63).

### Установка крыши

- 1) Установить спинку в вертикальную позицию.
- 2) Фиксирующие язычки крыши установить в параллельное положение для монтажа (см. рис. 64).
- 3) Фиксирующие язычки крыши вставить в штекеры (см. рис. 64, поз. 1), при этом фиксирующие язычки должны защелкнуться со слышимым щелчком (см. рис. 64, поз. 2).

### Регулировка угла наклона крыши

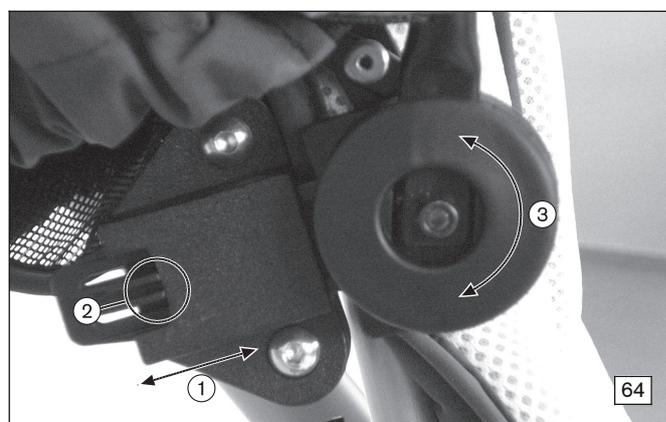
- 1) Сложить крышу.
- 2) Удерживать крышу за переднюю дугу и установить угол наклона, нажимая и потягивая за переднюю дугу. Фиксирующий шарнир автоматически фиксирует выбранную позицию (см. рис. 64, поз. 3).

### Демонтаж крыши

- 1) Установить спинку в вертикальную позицию.
- 2) Легким нажатием вывести фиксирующие язычки из штекера (см. рис. 64, поз. 2).
- 3) Извлечь фиксирующие язычки и снять крышу.



63



64

### Особенности крыши

- Открыв смотровое окошко, можно иметь постоянный визуальный контакт с ребенком (см. рис. 65).
- Удаление задней части улучшает циркуляцию воздуха (напр., при аккумуляции тепла летом; см. рис. 66).
- В кармане для дождевика находится дождевик (см. рис. 68).



65



66

### 6.8.9 Дождевик

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Неправильное закрепление

Повреждение изделия

- При креплении следить за тем, чтобы изделие не цеплялось за колеса.

## Эксплуатация

Для защиты пользователя от дождя изделие может быть укомплектовано дождевиком (см. рис. 67). Дождевик можно размещать в боковом кармане крыши (см. рис. 68).

### Использование дождевика

- 1) Извлечь дождевик из бокового кармана, расположенного на крыше (см. рис. 68).
- 2) Накинуть дождевик на разложенную крышу и подвернуть под подножку. Следить за тем, чтобы впускное отверстие для воздуха было открытым и размещено над носом пользователя (см. рис. 67, поз. 1).



### 6.8.10 Летний/зимний мешок

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Неправильное закрепление

Повреждение изделия

- ▶ При креплении следить за тем, чтобы изделие не цеплялось за колеса.

Детская реабилитационная коляска может быть укомплектована мешком (см. рис. 69). Согревающую зимнюю подкладку можно пристегивать/отстегивать от мешка.

#### Закрепление мешка

- 1) Положить мешок в изделие.
- 2) В случае необходимости следует продеть поясной ремень (см. рис. 70, поз. 1), абдуктор/пяtitочечный ремень безопасности (см. рис. 70, поз. 2) или фиксирующие штаны (см. рис. 70, поз. 3) в отверстия под мешком.
- 3) В зависимости от выбранного типа крепления компонентов следует закрепить шнуры для крепления мешка (см. рис. 70, поз. 4):
  - Сзади: напр., на щите сиденья (см. рис. 71, поз. 1)
  - Впереди: напр., на трубке подножки (см. рис. 71, поз. 2)

#### Использование мешка

- 1) В случае необходимости: зимнюю подкладку пристегнуть/отстегнуть с помощью кнопок.
- 2) Открыть застежку-молнию и посадить пользователя.
- 3) Закрывать застежку-молнию и застежки.



### 6.8.11 Мягкая защита

Изделие быть укомплектовано мягкими защитными накладками, которые обеспечивают дополнительную защиту пользователя от ударов в области складного механизма (см. рис. 72).

#### Использование мягкой защиты

- 1) Защитные накладки обернуть вокруг рамы и закрыть застежку-липучку.
- 2) Развернуть застежку-липучку книзу и стянуть противоударную набивку по складному механизму до деблокираторов.

#### ИНФОРМАЦИЯ

Перед складыванием дорожного шасси следует удалить защитные накладки, чтобы они не мешали работе складного механизма.

### 6.8.12 Корзина для вещей

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Неправильное закрепление

Повреждение изделия

- При креплении следить за тем, чтобы изделие не цеплялось за колеса.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Перегрузка

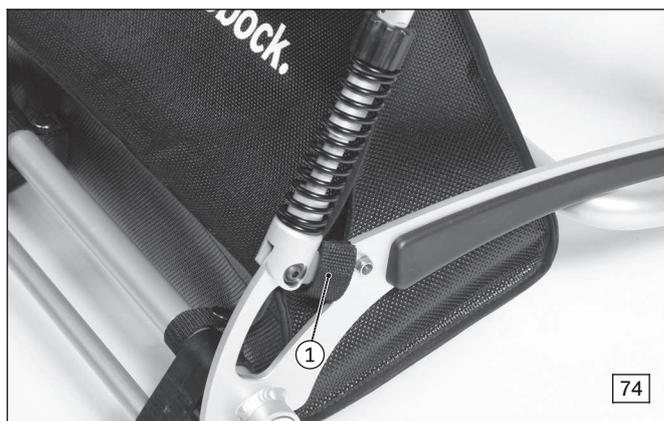
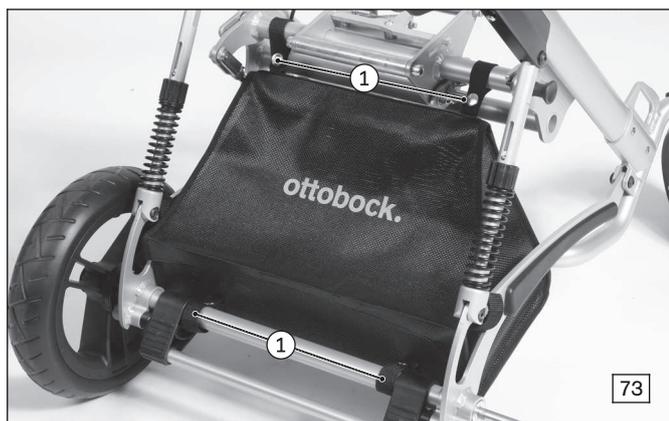
Повреждения, например, разрыв

- Максимальный вес предметов, помещаемых в корзину для вещей не должен превышать **7 кг**.

Детская реабилитационная коляска может быть укомплектована корзиной для вещей.

Корзина для вещей крепится на раме с помощью кнопок и ленты-липучки (см. рис. 73, поз. 1; см. рис. 74, поз. 1).

Для чистки корзины для вещей можно снимать.



## 6.9 Демонтаж/транспортировка

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Открытые складные механизмы

Угроза защемления пальцев

► Угроза опрокидывания ме.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Недопустимая нагрузка в сложенном виде

Деформации, проблемы с раскладыванием

► Никогда не размещать тяжелые предметы на изделии в собранном виде.

### ИНФОРМАЦИЯ

Изделие также может быть оснащено альтернативными системами сидений. В этом случае учитывайте указания в отдельном руководстве по применению системы сиденья.

Для транспортировки в автомобиле детскую реабилитационную коляску следует подготовить следующим образом:

- Вариант коляски в сложенном виде с установленным модулем сиденья (стандартным сиденьем): см. рис. 75
  - Компактный вариант с демонтированным модулем сиденья (стандартным сиденьем): см. рис. 76
- 1) В случае необходимости подножку следует разблокировать и откинуть вверх до защелкивания (см. стр. 21).
  - 2) В случае необходимости демонтировать сиденье (см. стр. 16).  
**ИНФОРМАЦИЯ: Если сиденье установлено в положение против направления движения, то детскую реабилитационную коляску можно сложить только после демонтажа сиденья.**
  - 3) Деблокираторы складного механизма оттянуть вверх (см. рис. 77).
  - 4) Скобу для толкания завести над сиденьем и сложить детскую реабилитационную коляску (см. рис. 78).
  - 5) В случае необходимости ручку скобы для толкания можно компактно сложить (см. стр. 22).
  - 6) В случае необходимости нажать на блокираторы на задних колесах и снять задние колеса движением наружу (см. рис. 3, поз. 1).



## 6.10 Использование в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Использование в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов**

Тяжелые повреждения в результате несчастных случаев

- ▶ В первую очередь необходимо использовать смонтированные в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов кресла и системы укладки и натяжения ремней безопасности. Только в этом случае обеспечивается оптимальная защита всех находящихся в автомобиле людей при ДТП.
- ▶ Изделие допускается применять в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов только в сочетании с многофункциональным модулем сиденья (стандартным сиденьем). Использование альтернативных систем сидений в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов **не** допускается.
- ▶ Применение изделия в сочетании с дополнительной платформой для аппаратов искусственной вентиляции легких **не** допускается.
- ▶ Изделие разрешается использовать в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов только при условии применения элементов безопасности, предоставленных производителем, а также подходящих систем укладки и натяжения ремней безопасности.
- ▶ Следует учитывать, что перед применением изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов всегда следует демонтировать некоторые опциональные компоненты (см. раздел "Допустимость применения").
- ▶ Изделие разрешается использовать в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов только с модулем сиденья, размещенным в направлении движения (см. раздел "Рихтовка модуля сиденья").
- ▶ Изделие разрешается использовать в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов только с зафиксированным в горизонтальном положении модулем сиденья и зафиксированной в вертикальном положении спинкой (см. разделы "Рихтовка и фиксация угла наклона сиденья" и "Рихтовка и фиксация угла наклона спинки сиденья").

**⚠ ОСТОРОЖНО****Недопустимый вес при транспортировке в случае использования изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов**

Тяжелые повреждения в результате несчастных случаев

- ▶ При использовании детской реабилитационной коляски в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов допускаются только приведенные ниже величины нагрузки:
  - Kimba neo, **размер 1**: вес пользователя до макс. **27 кг**
  - Kimba neo, **размер 2**: вес пользователя до макс. **40 кг**
- ▶ При использовании изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов корзину для вещей должна быть пустой.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Запрещено использовать систему ремней безопасности коляски в качестве системы укладки ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов**

Выпадение из изделия, тяжелые повреждения в результате несчастных случаев

- ▶ Ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, ни в коем случае не использовать в качестве части системы укладки ремней безопасности при транспортировке в специализированном автомобиле.
- ▶ Следует обращать внимание на то, что ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, служат лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

**6.10.1 Допустимость использования**

Изделие допускается к использованию в качестве кресла для транспортировки пользователя в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов при условии применения подходящих систем укладки и натяжения ремней безопасности. Предлагаемые производителем ремни безопасности и вспомогательные средства для позиционирования служат при этом всегда лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

Перед перевозкой в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов с реабилитационной детской коляски следует демонтировать следующие опциональные компоненты:

- Солнцезащитный козырек
- Удерживающая скоба
- Терапевтический столик
- Сумка для подгузников
- Рюкзак
- Подножка-приставка к коляске

**6.10.2 Необходимые комплектующие**

Для закрепления детской реабилитационной коляски и использования в качестве кресла для транспортировки в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов необходим комплект ремней.

- Крепежные петли уже имеются на раме изделия (см. рис. 79: впереди: поз. 1, сзади: поз. 2).
- Комплект ремней можно приобрести также и у другого производителя. Дополнительная информация о поставщиках изделий приведена в нашей брошюре "Использование Вашей инвалидной коляски/сиденья на шасси или коляски багги в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов", номер для заказа 646D158.



### 6.10.3 Выравнивание модуля сиденья

Перед использованием изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов следует выровнять модель сиденья в направлении движения (пользователь смотрит вперед в направлении движения).

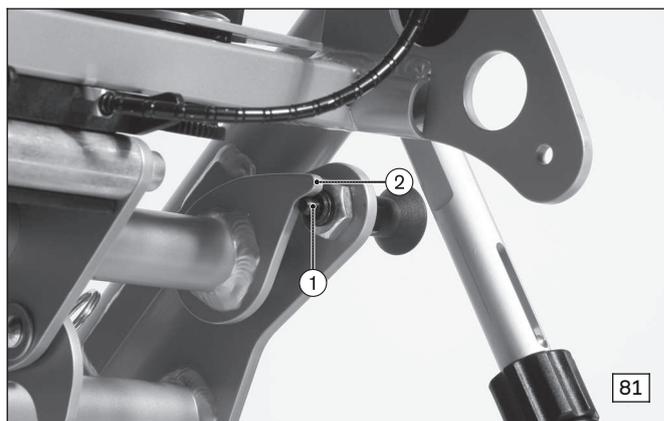
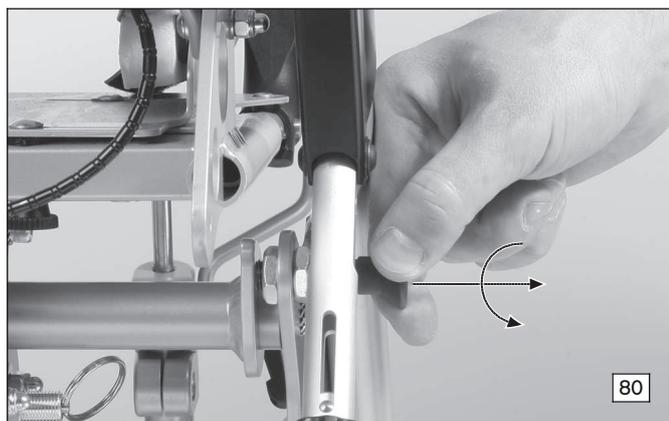
Для демонтажа/разворачивания и установки модуля сиденья: см. стр. 16.

### 6.10.4 Выравнивание и фиксация угла наклона сиденья

#### Активация фиксатора

Перед использованием изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов следует выровнять угол наклона сиденья (посадочной поверхности) по горизонтали и зафиксировать это положение:

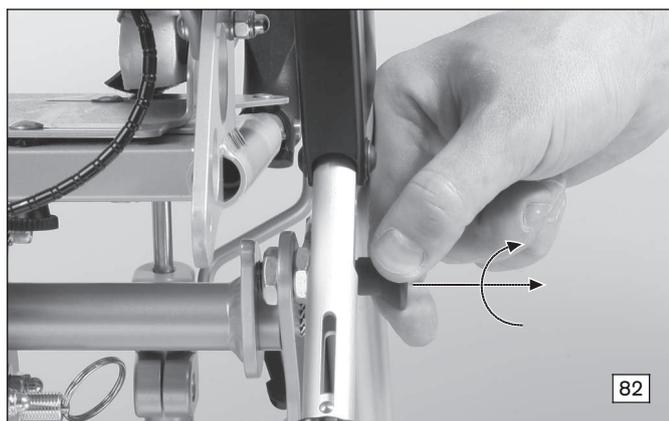
- 1) Установить посадочную поверхность в горизонтальное положение, вращая верхнюю поворотную ручку вправо (см. стр. 19).
- 2) Вытянуть предохранительный болт, повернуть влево и вновь вставить (см. рис. 80, поз. 1).  
→ Предохранительный болт активирован (см. рис. 81, поз. 1).
- 3) Опору для крепления сиденья (см. рис. 81, поз. 2) прижать к предохранительному болту.  
→ Опора для крепления сиденья должна плотно и без зазора прилегать к предохранительному болту.



#### Деактивация фиксатора

После использования изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов следует вновь разблокировать систему регулировки угла наклона сиденья:

- 1) Извлечь предохранительный болт из гнезда и зафиксировать вращением в вытянутом состоянии (см. рис. 82).
- 2) Предохранительный болт деактивирован (см. рис. 83, поз. 1). После того, как будет повернута верхняя поворотная ручка, можно вновь установить желаемый угол наклона сиденья.



### 6.10.5 Выравнивание и фиксация угла наклона спинки сиденья

#### Активация фиксатора

Перед использованием изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов следует выровнять угол наклона спинки сиденья по вертикали и зафиксировать это положение:

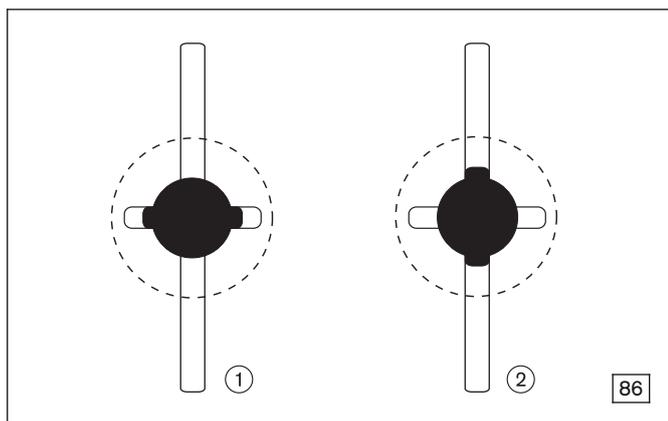
- 1) Установить спинку в вертикальное положение, вращая нижнюю поворотную ручку влево (см. рис. 16; см. стр. 18).
- 2) Нижнюю поворотную ручку повернуть влево примерно на **5 мм** для разблокировки предохранителя спинки.
- 3) Вытянуть предохранитель спинки и повернуть его на 90° (см. рис. 85). Выступающие стопорные элементы предохранителя спинки (см. рис. 85, поз. 1) должны зафиксироваться в горизонтальных продольных пазах (см. рис. 86, поз. 1).
- 4) Зафиксировать положение спинки, вращая нижнюю поворотную ручку вправо.

#### Деактивация фиксатора

После использования изделия в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов следует вновь разблокировать систему регулировки угла наклона спинки сиденья:

- 1) Нижнюю поворотную ручку поворачивать влево, пока не будет разблокирован предохранитель спинки.
- 2) Вытянуть предохранитель спинки и повернуть его на 90° (см. рис. 85). Выступающие стопорные элементы предохранителя спинки должны зафиксироваться в вертикальных продольных пазах (см. рис. 86, поз. 2).
- 3) Нижнюю поворотную ручку повернуть вправо для фиксации угла наклона спинки без предохранителя спинки (см. рис. 16; см. стр. 18).





## 6.11 Уход за изделием

### 6.11.1 Указания по уходу

- Песок или другие частицы загрязнений не должны попадать в изделие. Они могут разъесть подшипники колес и механизм фиксатора.
- Запрещается использовать изделие в морской воде.

### 6.11.2 Снятие/установка подушки (многофункциональное сиденье)

#### ИНФОРМАЦИЯ

Изделие также может быть оснащено альтернативными системами сидений. В этом случае учитывайте указания в отдельном руководстве по применению системы сиденья.

Для ухода и технического обслуживания изделия подушку можно демонтировать:

- 1) Раскрутить поворотный фиксатор подушки в области спины, который находится за сиденьем.
- 2) Расстегнуть застежку-молнию подушки для спины (см. рис. 87) и удалить подушку.
- 3) Приподнять подушку сиденья, стянуть ее с застежки-липучки (см. рис. 88) и удалить.
- 4) Открыть застежки-липучки боковых/противоударных подушек и подушек пелотов, затем удалить подушки.
- 5) После завершения работ по техническому обслуживанию подушку прикрепить повторно.



### 6.11.3 Очистка

- 1) Все детали рамы и пластиковые элементы чистить только с применением мягкого чистящего средства.
- 2) Мягкую обивку можно стирать при температуре **30 °C**, при стирке в стиральной машине обязательно использовать сетку для стирки или наволочку. Часто достаточным бывает чистка протиранием влажной салфеткой.

#### Важные указания по очистке

- Не применять агрессивные чистящие средства, растворители, а также жесткие щетки и подобные материалы.

### 6.11.4 Дезинфекция

- ▶ Все детали изделия протереть влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства.

### Важные указания по дезинфекции

- Для дезинфекции следует использовать средства на водной основе. При этом следует соблюдать установленные фирмой-производителем указания по применению продукта.
- Перед дезинфекцией следует очистить мягкую обивку и ручки.

## 7 Техническое обслуживание

Данное изделие имеет маркировку CE. Таким образом изготовитель гарантирует, что данное медицинское изделие полностью отвечает требованиям Директивы 93/42/ЕЭС.

- Каждый раз перед использованием изделия следует проводить контроль его исправности.
- В случае обнаружения дефектов изделия, в особенности при нарушении устойчивости изделия или изменении ходовых характеристик, а также при возникновении проблем, связанных с размещением пользователя в коляске или устойчивостью сиденья, следует прекратить эксплуатацию изделия. Для устранения таких дефектов следует в незамедлительном порядке обратиться в специализированный магазин.
- Это же положение распространяется и в том случае, если будут обнаружены незакрепленные, изношенные, искривленные или поврежденные детали.
- Некоторые работы по техническому обслуживанию в установленном объеме могут быть проведены в домашних условиях (см. главу "Содержание работ по техническому обслуживанию").
- Мы рекомендуем производить регулярное техническое обслуживание коляски авторизованным персоналом специализированных магазинов **каждые 12 месяцев**.
- Пренебрежение техническим обслуживанием изделия может привести к тяжелым или опасным для жизни травмам пользователя изделия.
- Сервисное обслуживание и ремонт разрешается проводить только авторизованному персоналу специализированного магазина или изготовителю. При выполнении ремонтных работ в этих организациях будут использоваться исключительно оригинальные запасные части компании Ottobock.

### 7.1 Интервалы технического обслуживания

В указанные интервалы времени можно осуществлять контроль описанных ниже функций в домашних условиях. При выполнении таких работ пользователю запрещается находиться в детской реабилитационной коляске/багги:

Компонент	Действие	Перед началом перемещения	еженедельно	ежемесячно
Складной механизм	Контроль износа			X
Модуль сиденья	Контроль закрепления на шасси			X
	Контроль фиксации системы регулировки угла наклона сиденья	X		
	Проверка работы поворотных ручек			X
Задние колеса	Проверка надежности закрепления съемных осей	X		
	Контроль вращения колес без радиального биения			X
Тормоз	Проверка тормозной функции	X		
Шины	Контроль глубины профиля (мин. 1 мм)			X
Направляющие колеса	Контроль посадки на отсутствие зазора			X
Подножка	Контроль на наличие повреждений			X
	Контроль устойчивости подножки и механизма регулировки угла наклона			X
Крепления для опциональных компонентов	Контроль креплений на наличие повреждений			X
Система подушек/ремни	Контроль состояния подушек			X
	Контроль наличия признаков износа ремней		X	
	Проверка исправной работы замка ремня	X		
Подшипники	Контроль на наличие загрязнений			X

## 7.2 Содержание работ по техническому обслуживанию

При выполнении работ по техническому обслуживанию следует обращать внимание на следующее:

- Между вилкой направляющего колеса и направляющим колесом часто накапливаются волосы и загрязняющие частицы, которые со временем вызывают затруднение хода направляющих колес. Для решения этой проблемы следует удалить направляющее колесо с вилкой, и провести тщательную очистку направляющего колеса с помощью обычного мягкого чистящего средства.
- Задние колеса представляют собой систему со съемными осями. Для обеспечения исправной работы этой системы следует избегать скопления грязи на съемной оси или втулке съемной оси. Кроме того, время от времени следует смазывать съемную ось свободным от примесей смолы маслом для швейных машин.
- При попадании на изделие воды, его следует протереть насухо.
- Следует регулярно осуществлять контроль прочной затяжки/посадки резьбовых и клёпаных соединений. Особенно в начале использования изделия или после выполнения регулировочных работ следует контролировать прочность затяжки резьбовых соединений. Если резьбовое соединение раскручивается неоднократно, следует незамедлительно обратиться в специализированный магазин.

## 8 Утилизация

### 8.1 Указания по утилизации

Для утилизации изделие следует передать в специализированный магазин.

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатационными национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

## 9 Правовые указания

### 9.1 Срок эксплуатации

На основе данных, полученных при изучении рынка, и в соответствии с уровнем развития техники, производитель определил срок эксплуатации изделия с условием его использования в соответствии с назначением и соблюдая интервалы проведения сервисного и технического обслуживания, равный **4 годам**. Время хранения изделия в специализированном магазине или в организации по обслуживанию инвалидов не входит в установленный срок эксплуатации.

При этом следует однозначно указать на то, что при соответствующем уходе и техническом обслуживании работа изделия будет надежной и по истечении данного установленного срока.

По достижении срока эксплуатации изделия пользователю или ответственному сопровождающему лицу следует обратиться к персоналу специализированной организации, которая осуществила подгонку данного изделия, или сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

### 9.2 Ответственность

Изготовитель несет ответственность только при использовании изделия в заданных условиях и в соответствии с предусмотренным назначением. Изготовитель рекомендует использовать изделие надлежащим образом и осуществлять его уход в соответствии с инструкцией.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие использования неразрешенных им компонентов и запасных частей. Ремонтные работы могут выполняться только специализированными магазинами или непосредственно изготовителем.

### 9.3 Соответствие стандартам ЕС

Данное изделие отвечает требованиям Директивы 93 / 42 / ЕЭС по медицинской продукции. В соответствии с критериями классификации медицинской продукции, приведенными в Приложении IX указанной Директивы, изделию присвоен класс I. В этой связи Декларация о соответствии была принята производителем под свою исключительную ответственность согласно Приложению VII указанной Директивы.

### 9.4 Условия гарантии

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку изделия, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

## 10 Приложения

### 10.1 Технические характеристики

#### Размеры (см) и вес (кг)

Прогулочное шасси	Размер 1	Размер 2
Общая ширина	60	70
Диаметр переднего колеса (Ø направляющего колеса)	17	17
Диаметр заднего колеса	28	28
Высота ручки для сопровождающего лица (мин./макс.)	71/116	71/116
Регулировка угла наклона сиденья (откидывание опоры для крепления сиденья) (мин./макс.)	-35°/+10° или -10°/+35°	-35°/+10° или -10°/+35°
Макс. нагрузка*	55	55
Макс. нагрузка корзины для вещей*	7	7
Вес рамы	10,5	11,5
Размеры в сложенном виде без сиденья (ДхШхВ)	79x60x46	79x67x47
Мин. размеры в сложенном виде с сиденьем по направлению движения; наклон назад 10°, угол наклона спинки 100° (ДхШхВ)	90x60x53	97x67x59

Многофункциональное сиденье	Размер 1	Размер 2
Ширина сиденья	19 – 31	24 – 40
Глубина сиденья	20 – 30	26 – 35
Высота спинки	41 – 61	56 – 70
Наклон спинки сиденья	80° – 180°	80° – 180°
Высота шлицов наплечных ремней (мин./макс.)	30/45	30/45
Ширина шлицов наплечных ремней	5	5
Длина голени	19 – 31	20 – 37
Макс. нагрузка*	40	40
Макс. нагрузка при использовании в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов**	27	40
Вес	7,5	8
Размеры в сложенном виде с боковыми пелотами (ДхШхВ)	58x37x42	59x43x58

\* Прогулочное шасси и модуль сиденья имеют различные величины нагрузки:

- Модуль сиденья (макс. 40 кг) + собственный вес модуля сиденья, размер 1 (7,5 кг) = 47,5 кг
- Прогулочное шасси (макс. 55 кг) - вес модуля сиденья с полной нагрузкой (47,5 кг) = 7,5 кг для дополнительных комплектующих + вес предметов в корзине для вещей

\*\* Обращать внимание на указания в главе "Использование в специализированных автомобилях для транспортировки инвалидов".

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 (0) 5527 848-3433 · F +49 (0) 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria  
T +43 (0) 1 5269548 · F +43 (0) 1 5267985  
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.  
Omladinskih radnih brigada 5  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 (0) 33 766200 · F +387 (0) 33 766201  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 (0) 2 80 57 980 · F +359 (0) 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon  
T +41 (0) 41 455 61 71 · F +41 (0) 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 (0) 377825044 · F +420 (0) 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 (0) 91 8063000 · F +34 (0) 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 (0) 1 69188830 · F +33 (0) 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 (0) 1784 744900 · F +44 (0) 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 (0) 1 4511020 · F +36 (0) 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 (0) 1 3361 544 · F +385 (0) 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 (0) 051 692-4711 · F +39 (0) 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK  
Son en Breugel · The Netherlands  
T +31 (0) 499 474585 · F +31 (0) 499 476250  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 (0) 21 3535587 · F +351 (0) 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 (0) 61 6538250 · F +48 (0) 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila · Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 (0) 21 4363110 · F +40 (0) 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood“,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 (0) 495 564 8360 · F +7 (0) 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 (0) 11 280600 · F +46 (0) 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 (0) 2 32 78 20 70 · F +421 (0) 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Maksima Gorkog bb · 18000 Niš · Republika Srbija  
T +381 (0) 18 4285888 · F +381 (0) 18 4539191  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Ali Dursun Bey Caddesi · Latif Lokum Sokak  
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 (0) 212 3565040 · F +90 (0) 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 (0) 21 913863 · F +213 (0) 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +202 (0) 330 24 390 · F +202 (0) 330 24 380  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 (0) 11 312 1255  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Cabildo 924 · CP 1426  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 (0) 11 4706-2255 · F +54 (0) 11 4788-3006  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Ltda.  
Rua Jovelino Aparecido Miguel, 32  
13051-030 Campinas-São Paulo · Brasil  
T +55 (0) 19 3729 3500 · F +55 (0) 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 (0) 289 288-4848 · F +1 (0) 289 288-4837  
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Clínica Universitaria Teletón, Autopista Norte km 21  
La Caro Chia, Cundinamarca · Bogotá · Colombia  
T +57 (0) 1 8619988 · F +57 (0) 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 (0) 55 5575 0290 · F +52 (0) 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare  
Two Carlson Parkway North, Suite 100  
Minneapolis, MN 55447 · USA  
T +1 (0) 763 553 9464 · F +1 (0) 763 519 6153  
usa.customerservice@ottobockus.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 (0) 2 8818 2800 · F +61 (0) 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 (0) 8598 6880 · F +8610 (0) 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Suite 3218, 32/F., Sun Hung Kai Centre  
30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong · China  
T +852 (0) 2598 9772 · F +852 (0) 2598 7886  
info@ottobock.com.hk

Otto Bock HealthCare India  
Behind FairLawn Housing Society  
St. Gregorios Lane, Sion Trombay Road  
Chembur, Mumbai, 400071 · India  
T +91 (0) 22 2520 1268 · F +91 (0) 22 2520 1267  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 (0) 3 3798-2111 · F +81 (0) 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 (0) 2 577-3831 · F +82 (0) 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 (0) 2 930 3030 · F +66 (0) 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 (0) 5527 848-1590 · F +49 (0) 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Versandanschrift für Rücksendungen/Adress for Returns:

Otto Bock Manufacturing Königsee GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
T +49 (0) 69 9999 9393 · F +49 (0) 69 9999 9392  
ccc@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.